

## СЦЕНА IV.

## SCENE IV.

КАТАРИНА  
Moderato. CATHARINA *f*АНДЖЕЛО  
ANGELO*f* *proso* a ac - ce - le -Мужъ! Я по - гибла!  
Er? Ich bin ver - lo - ren!Что та - ко - е тутъ? Я слышалъ  
Sagt, was giebt es hier? Ge - räusch bei

- ran - do

КАТАР. САТН.

АНДЖЕЛО  
ANGELOшумъ у васъ? За - чѣмъ вы невѣпос - тѣ - лѣ?  
Euch hör'ich? Wie kommt's, dass ihr noch wach seid?Я по - тому... Смуце - ны вы, дро - жи - те?  
Das macht, weil ich... So ver - wir - ret? ihr zit - tert?ТИЗБА  
THISBE

АНДЖ. АНГ.

*proso* *piu mosso.*Здѣсь кто - то есть у васъ?  
Wer ist denn hier bei euch?Я здѣсь. Вы Тиз - ба?  
Ich bin's! Ich This - be?у же - ны мо - ей?  
ihr bei mei - ner Frau?

КАТАР. САТН.

*p*ТИЗБА  
THISBEТе - перь все конче - но...  
Ver - lo - ren bin ich jetzt!въ та - ку - ю по - ру, ночь - ю?  
zu sol - cher Stun - de? Näch - tens?Здѣсь дѣло крайнѣ важно - е...  
Hier handelt's sich um Wich - ti - ges...



*p* Се - го - дня ночью - ю я уз - на - ла, что завтра васъ у - бить хо - тятъ, ког - да пой -  
 Erst heu - te Nacht hab' ich er - fah - ren, dass man euch mor - gen mor - den will, wann aus dem

де - те вѣз со - вѣ - та... Я такъ встрево - жилась, что тотъ часъ при - бѣ - жа - ла су -  
 Rath zu - rück ihr keh - ret... Und ich ward so bestürzt, dass straks ich her zu eu' - rer Ge -

*mf* КАТАР. САТН.  
 Ве - лив - кий Бо - же!  
 O gros - ser Him - mel  
 АНДЖ.  
 АНГ. Кто  
 пру - гу ва - шу пре - ду - пре - дить о за - мыш - ля - е - момъ зло - дѣй - ствѣ.  
 mah - lin eil - tē ihr mit zu thei - len von dem schänd - li - chen Ver - ra - the!  
 Wer

ТИЗБА. THISBE.  
 что та - ко - е э - та жен - щина? *f* Ахъ, сеньоры! я про - шу васъ до - про - сы от - ло -  
 wer ist die - se räthsel - haf - te Frau? Ach Sig - nor! Bit - ten muss ich euch, spa - ret das Ver -  
 из - вѣстилъ васъ объ э - томъ?  
 hat euch die - ses mit ge - thei - let?



жизнь до зав-тра! Се-год-ня жизнь вамъ спа-сли! и вы не до-вольны, и благо-  
 hör bis Mor-gen! Heut' brachte Ret-tung ich Euch! Ist das nicht ge-nü-gend? Sogar mir

АНДЖЕЛО. ПАНГЕЛО. ТИЗБА. РТИЗБЕ.  
 дарность мнѣ не за-я-ви-ли да-же! Прости-те Тиз-ба. Мо-и но-силки ждутъ у  
 Dank zu sa-gen, habet ihr ver-ges-sen! Vergebt mir, This-be, Mein hart die Sänfte an der

АНДЖЕЛО. РОСО МЕНО МОССО.  
 мое-та; прощу васъ про-во-д-ить ме-ня. Къ услу-гамъ ва-шимъ. Мы прой-  
 Brüc-ke! ich bit-te, füh-ret mich hin-ab! Zu eu-ren Diensten! Je-doch,  
 Poco meno mosso.

лемъ, если поз-во-ли-те! чрезъ ком-на-ты мо-и: мнѣ шпа-гу зах-ва-тить на-до.  
 wenn ihr's ver-gönnt, führ'ich euch durch mei-ne Sä-äle hin, Mir nöthig konnt ein Schwert wohl sein.



ТИЗБА.

THISBE.

(Входитъ въ свою комнату.)  
(Geht in sein Zimmer)

Свѣчей!

Fackeln her!

Слу - шай - те, пусть онъ у -  
Hört mich an! lasst' je - nen

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings such as *f*, *p*, and *pp*.

хо - дитъ поско - рѣй.  
Mannentfliehn so - fort!

О а - та дверь, о му - чень - е!  
O diese Thür! O Verzweif - lung!

Не знать даже  
Nicht wis - sen, ob

Musical score for the second system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings such as *f*, *p*, and *mf*.

АНДЖЕЛО (въ дверяхъ)  
ANGELO. (an der Thüre.)

ТИЗБА.  
THISBE.

Poco meno mosso.

онъ тамъ, или нѣтъ? Я о - жи - да - ю васъ.  
Er's ist, oder nicht? Ich steh zu Diensten euch!

Когда-бы ви - дѣть я мог  
O dass ich sehn ihn könnte,

Poco meno mosso.

Musical score for the third system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings such as *mf* and *p*.

ли какъ пройдетъ онъ;  
wann er ent - ei - lét!

нѣтъ, не воз - мож - но, надо у - да лить - ся.  
Neint' sist un - mög - lich; Nimmer darf ich blei - ben!

Пой -  
Ich

Musical score for the fourth system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings such as *f* and *pp*.

дем... те (Уходитъ.)  
kom... me! (Geht ab.)

*p* *ff* *molto rit.*

Andantino.

КАТАРИНА.  
*pp* CATARINA.

Andantino.

О! Э - то  
Oh! weich ein

*pp*

сонъ... Э - то сонъ на вѣр - - но...  
Traum! Ja, ein Traum ist's wahr - lich!

*poco*

tar - dan - do.

*p*

*ppp*